



# הפטרה זיי שרה

Haftarah Chayei Sarah  
Melachim Alef (I Kings) 1:1-31

1 וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד זָקֵן בָּא בַיָּמִים וַיִּכְסְהוּ בַּבְּגָדִים וְלֹא יָחַם  
 לוֹ: 2 וַיֹּאמְרוּ לוֹ עֲבָדָיו יִבְקְשׁוּ לְאֹדְנֵי הַמֶּלֶךְ נַעֲרָה  
 בְּתוּלָה וְעַמּוּדָה לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ וַתְּהִי־לוֹ סֹכְנַת וְשֹׁכְבָה  
 בְּחִיקָךְ וְחָם לְאֹדְנֵי הַמֶּלֶךְ: 3 וַיִּבְקְשׁוּ נַעֲרָה יָפָה בְּכָל  
 גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וַיִּמְצְאוּ אֶת־אֲבִישַׁג הַשּׁוֹנַנִּית וַיָּבֹאוּ אֹתָהּ  
 לְמֶלֶךְ: 4 וְהַנַּעֲרָה יָפָה עַד־מְאֹד וַתְּהִי לְמֶלֶךְ סֹכְנַת  
 וַתִּשְׂרָתְהוּ וְהַמֶּלֶךְ לֹא יָדָעָה: 5 וְאֹדְנִיָּה בֶן־חַגִּית מִתְנַשֵּׂא  
 לֵאמֹר אֲנִי אֶמְלֹךְ וַיַּעַשׂ לוֹ רֶכֶב וּפָרָשִׁים וְחֲמֻשִׁים אִישׁ  
 רָצִים לְפָנָיו: 6 וְלֹא־עָצְבוּ אָבִיו מִיָּמָיו לֵאמֹר מִדּוּעַ כָּכָה  
 עָשִׂיתָ וְגַם־הוּא טוֹב־תָּאֵר מְאֹד וְאֹתוֹ יִלְדָה אַחֲרַי  
 אֲבִשְׁלוֹם: 7 וַיְהִי דְבָרָיו עִם יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה וְעִם אֲבִיתָר  
 הַכֹּהֵן וַיַּעֲזְרוּ אַחֲרָי אֹדְנִיָּה: 8 וְצָדוֹק הַכֹּהֵן וּבְנֵיהוּ  
 בֶן־יְהוֹיָדָע וְנֹתָן הַנָּבִיא וְשִׁמְעִי וְרֵעִי וְהַגְּבוּרִים אֲשֶׁר  
 לְדָוִד לֹא הָיוּ עִם־אֹדְנִיָּהוּ: 9 וַיִּזְבַּח אֹדְנִיָּהוּ צֹאן וּבָקָר  
 וּמְרִיא עִם אֶבֶן הַזֹּחֶלֶת אֲשֶׁר־אֶצֶל עֵינַי רִגְלִי וַיִּקְרָא  
 אֶת־כָּל־אֲחָיו בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְלִכְל־אֲנָשֵׁי יְהוּדָה עֲבָדֵי

הַמֶּלֶךְ: 10 וְאֶת־נִתָּן הַנְּבִיא וּבְנֵיהוּ וְאֶת־הַגְּבוּרִים  
וְאֶת־שְׁלֹמֹה אַחִיו לֹא קָרָא: 11 וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־בֵּת־שֶׁבַע  
אִם־שְׁלֹמֹה לֵאמֹר הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ כִּי מֶלֶךְ אֲדֹנָיְהוּ  
בֶן־חַגִּית וְאֲדֹנָיִנוּ דָּוִד לֹא יָדַע: 12 וְעַתָּה לְכִי אִיעֲצֹךְ נֹא  
עֲצֵה וּמִלְטִי אֶת־נַפְשֶׁךָ וְאֶת־נַפְשׁ בְּנֶךָ שְׁלֹמֹה: 13 לְכִי  
וּבֹאִי | אֶל־הַמֶּלֶךְ דָּוִד וְאָמַרְתְּ אֵלָיו הֲלֹא־אַתָּה אֲדֹנָי  
הַמֶּלֶךְ נִשְׁבַּעְתָּ לְאַמְתְּךָ לֵאמֹר כִּי־שְׁלֹמֹה בְנֶךָ יִמְלֹךְ  
אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסֵּאִי וּמִדּוּעַ מֶלֶךְ אֲדֹנָיְהוּ: 14 הֲנִה  
עוֹדֶךָ מִדְּבַרְתְּ שֵׁם עַם־הַמֶּלֶךְ וְאֲנִי אָבּוֹא אַחֲרֶיךָ וּמִלֵּאתִי  
אֶת־דְּבָרֶיךָ: 15 וּתְבֹא בֵּת־שֶׁבַע אֶל־הַמֶּלֶךְ הַחֲדָרָה  
וְהַמֶּלֶךְ זָקֵן מְאֹד וְאַבְיָשָׁג הַשּׁוֹנֵמִית מְשַׁרְתֵּת אֶת־הַמֶּלֶךְ:  
וּתִקַּד בֵּת־שֶׁבַע וּתִשְׁתַּחֲוֶה לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־לָּךְ:  
וּתֹאמְרִי לוֹ אֲדֹנָי אַתָּה נִשְׁבַּעְתָּ בַּיהוָה אֱלֹהֶיךָ לְאַמְתְּךָ  
כִּי־שְׁלֹמֹה בְנֶךָ יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסֵּאִי:  
וְעַתָּה הִנֵּה אֲדֹנָיְהוּ מֶלֶךְ וְעַתָּה אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ לֹא יָדַעְתָּ:  
וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא־וְצֹאֵן לָרֹב וַיִּקְרָא לְכָל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ  
וּלְאַבְיָתָר הַכֹּהֵן וּלְיֹאָב שֵׁר הַצָּבָא וּלְשְׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא  
קָרָא: 20 וְאַתָּה אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ עֵינַי כָּל־יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ לְהַגִּיד  
לָהֶם מִי יֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא אֲדֹנָי־הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו: 21 וְהִיא  
כֹּשֶׁב אֲדֹנָי־הַמֶּלֶךְ עִם־אֲבֹתָיו וְהִיִּיתִי אֲנִי וּבְנֵי שְׁלֹמֹה  
חֹטְאִים: 22 וְהִנֵּה עוֹדְנָה מִדְּבַרְתְּ עִם־הַמֶּלֶךְ וְנָתַן הַנְּבִיא

בא: 23 וַיִּגִּידוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר הִנֵּה נִתַּן הַנְּבִיא וַיֵּבֵא לְפָנַי  
 הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחֲוּ לַמֶּלֶךְ עַל־אִפְיוֹ אֶרְצָה: 24 וַיֹּאמֶר נִתַּן  
 אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ אֶתְּךָ אִמְרַת אֲדֹנָיִךְ יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב  
 עַל־כִּסְאִי: 25 כִּי | יֵרֵד הַיּוֹם וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא־וּצֹאן לָרֶבֶךְ  
 וַיִּקְרָא לְכָל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּלְשָׂרֵי הַצָּבָא וּלְאַבְיָתָר הַכֹּהֵן  
 וְהַנָּסִים אֲכָלִים וְשֹׁתִים לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָיִךְ:  
 26 וְלִי אֲנִי־עֹבֵדְךָ וְלִצְדָק הַכֹּהֵן וּלְבִנְיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע  
 וְלְשִׁלְמָה עֹבֵדְךָ לֹא קָרָא: 27 אִם מֵאֵת אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ נִהְיָה  
 הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא הוֹדַעְתָּ אֶת־עֹבֵדְךָ מִי יֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא  
 אֲדֹנָי־הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו: 28 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמֶר קְרָאוּ־לִי  
 לְבַת־שֶׁבַע וּתְבֵא לְפָנַי הַמֶּלֶךְ וּתַעֲמֵד לְפָנַי הַמֶּלֶךְ:  
 29 וַיִּשְׁבַּע הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר חַי־יְהוָה אֲשֶׁר־פָּדָה אֶת־נַפְשִׁי  
 מִכָּל־צָרָה: 30 כִּי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לָךְ בַּיהוָה אֱלֹהֵי  
 יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כִּי־שִׁלְמָה בְּנִךְ יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב  
 עַל־כִּסְאִי תַחְתִּי כִּי כֵן אַעֲשֶׂה הַיּוֹם הַזֶּה: 31 וַתִּקַּד  
 בַּת־שֶׁבַע אֶפְסִים אָרָץ וַתִּשְׁתַּחֲוּ לַמֶּלֶךְ וַתֹּאמֶר יְחִי אֲדֹנָי  
 הַמֶּלֶךְ דָּוִד לְעַלְמִים:

1. And king David was old and advanced in years; and they covered him with blankets, but he could not become warm. 2. And his servants said to him, Let there be sought for my lord the king a young virgin; and let her stand before the king, and be his attendant, and let her lie in your bosom, that my lord the king may become warm. 3. And they sought for a pretty girl throughout all the territory of Israel, and found Abishag a Shunemmite, and brought her to the king. 4. And the girl was very pretty, and she attended the king, and ministered to him; but the king knew her not. 5. Then Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, I will be king; and he set up chariots and horsemen for himself, and fifty men to run before him. 6. And his father had not

displeased him at any time by saying, Why have you done so? And he also was a very handsome man; and his mother bore him after Absalom. 7. And he conferred with Joab the son of Zeruah, and with Abiathar the priest; and they followed Adonijah and helped him. 8. But Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei, and the mighty men who belonged to David, were not with Adonijah. 9. And Adonijah slew sheep and oxen and fat cattle by the stone of Zoheleth, which is by Ein-Rogel, and called all his brothers the king's sons, and all the men of Judah the king's servants; 10. But Nathan the prophet, and Benaiah, and the mighty men, and Solomon his brother, he called not. 11. And Nathan spoke to Bathsheba the mother of Solomon, saying, Have you not heard that Adonijah the son of Haggith is reigning, and David our lord knows it not? 12. And therefore come, let me, I beg you, give you counsel, that you may save your own life, and the life of your son Solomon. 13. Go and get you in to king David, and say to him, Did you not, my lord, O king, swear to your maidservant, saying, Assuredly Solomon your son shall reign after me, and he shall sit upon my throne? Why then does Adonijah reign? 14. Behold, while you still talk there with the king, I also will come in after you, and confirm your words. 15. And Bathsheba went to the king into the chamber; and the king was very old; and Abishag the Shunemmite ministered to the king. 16. And Bathsheba bowed, and prostrated herself before to the king. And the king said, What do you want? 17. And she said to him, My lord, you swore by Hashem your Elohim to your maidservant, saying, Assuredly Solomon your son shall reign after me, and he shall sit upon my throne. 18. And now, behold, Adonijah reigns; and now, my lord the king, you know it not; 19. And he has slaughtered oxen and fat cattle and sheep in abundance, and has called all the sons of the king, and Abiathar the priest, and Joab the captain of the army; but Solomon your servant he has not called. 20. And you, my lord, O king, the eyes of all Israel are upon you, that you should tell those who shall sit on the throne of my lord the king after him. 21. Otherwise it shall come to pass, when my lord the king shall sleep with his fathers, that I and my son Solomon shall be considered offenders. 22. And, behold, while she still talked with the king, Nathan the prophet also came in. 23. And they told the king, saying, Behold Nathan the prophet. And when he came in before the king, he bowed before the king with his face to the ground. 24. And Nathan said, My lord, O king, have you said, Adonijah shall reign after me, and he shall sit upon my throne? 25. For he is gone down this day, and has slaughtered oxen and fat cattle and sheep in abundance, and has called all the king's sons, and the captains of the army, and Abiathar the priest; and, behold, they eat and drink before him, and say, Long live king Adonijah! 26. But me, your servant, and Zadok the priest, and Benaiah the son of Jehoiada, and your servant Solomon, he has not called. 27. Is this thing done by my lord the king, and you have not informed your servant, who should sit on the throne of my lord the king after him? 28. Then king David answered and said, Call me Bathsheba. And she came to the king's presence, and stood before the king. 29. And the king swore, and said, As Hashem lives, who has redeemed my soul out of all distress, 30. As I swore to you by Hashem Elohim of Israel, saying, Assuredly Solomon your son shall reign after me, and he shall sit upon my throne in my place; so will I certainly do this day. 31. Then Bathsheba bowed with her face to the earth, and prostrated herself to the king, and said, Let my lord king David live forever!